



MEVLANA DEĞİŞİM PROGRAMI PROTOKOLÜ

MEVLANA EXCHANGE PROGRAMME PROTOCOL

Bizler, aşağıda imzaları bulunan yükseköğretim kurumları olarak, kurumlarımız arasında Mevlana Değişim Programı kapsamında işbirliği yapmayı kararlaştırmış bulunmaktayız.

As being higher education institutions having signatures below, we have agreed on collaborating between our institutions in the scope of Mevlana Exchange Programme.

2547 sayılı Yükseköğretim Kanunu ve 28034 sayılı ve 23 Ağustos 2011 tarihli Mevlana Değişim Programına İlişkin Yönetmelik ve Mevlana Değişim Programı Kapsamında Yükseköğretim Kurumlarına Aktarılacak Tutarların Kullanımı, Muhasebeleştirilmesi, Yapılacak Ödemeler İle İlgili Diğer Hususlara İlişkin Esas ve Usuller ile konuyla ilgili diğer mevzuata uygun bir biçimde, aşağıda yer alan alanlarda, belirtilen faaliyetlerde ve kararlaştırılan sayılarda, öğrenci ve öğretim elemanı değişiminde bulunmaya karar veren kurumlar olarak, Mevlana Değişim Programı kapsamında yer alan ilke ve koşullara eksiksiz bir biçimde uymayı ve değişimi gerçekleştirmeyi taahhüt ederiz.

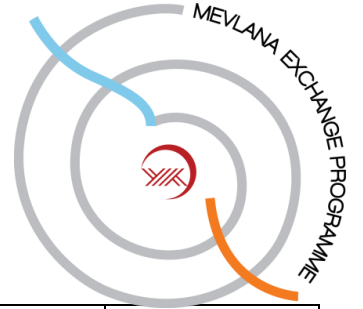
As being institutions agreed on student and academic staff Exchange, we undertake to concur with the principles and conditions set forth in Mevlana Exchange Programme and accomplish the exchange in compliance with activities and numbers of students/academic staff and in line with “Higher Education Law (No: 2547)”, “Regulation on Mevlana Exchange Programme” (No: 28034 – Date: 23 August 2011) and “Principles and Procedures on Use, Accounting of the Amounts to be Transferred to Higher Education Institutions and Other Relevant Matters On the Payments to Be Made in the Scope of Mevlana Exchange Programme” of Mevlana Exchange Programme.

Bu Protokol, 41/02/2016 tarihinde iki asıl nüsha olarak yapılmış olup, 2020 yılına kadar geçerlidir.

This Protocol has been concluded on the date of 04/02/2016 in two original copies and is effective until the year of 2020.

*Prof. Dr. İrfan ASLAN
Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi Rektörü
(Rector of Agri İbrahim Cecen
University)*

*Prof. Dr. Volodymyr Melnyk
Ivan Franko Üniversitesi Rektörü
(Rector of Ivan Franko National
University of Lviv)*



ÖD: Öğrenci Değişimi SE: Student Exchange

Alan kodu Field code		Derece Degree				Yükseköğretim Kurumu Higher Education Institution		Toplam Total	
Kod Code	Ad Field Name	Ön Lisans Associate Degree	Lisans Bachelor Degree	Yüksek Lisans MA	Dok tora PhD	Gönderen Home Institution	Kabul eden Host Institution	Öğrenci Sayısı Student Number	Değişim Süresi (Ay) Exchange Duration (Month)
04.0	İşletme ve Yönetim Bilimleri Business Studies, Management Science		2			Ivan Franko National University of Lviv	Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi	2	4
04.0	İşletme ve Yönetim Bilimleri Business Studies, Management Science		2			Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi	Ivan Franko National University of Lviv	2	4
06.0	Mühendislik, Teknoloji Engineering, Technology			2		Ivan Franko National University of Lviv	Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi	2	4
06.0	Mühendislik, Teknoloji Engineering, Technology					Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi	Ivan Franko National University of Lviv	2	4
06.2	Elektrik Mühendisliği Electrical Engineering			2		Ivan Franko National University of Lviv	Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi	2	4
06.2	Elektrik Mühendisliği Electrical Engineering					Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi	Ivan Franko National University of Lviv	2	4
09.0	Diller ve Filoloji Bilimleri Languages and Philological Sciences			2	2	Ivan Franko National University of Lviv	Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi	5	4
09.0	Diller ve Filoloji Bilimleri Languages and Philological Sciences			2	2	Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi	Ivan Franko National University of Lviv	2	4
11.1	Matematik Mathematics		3	2		Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi	Ivan Franko National University of Lviv	2	4
11.1	Matematik Mathematics		2	3		Ivan Franko National University of Lviv	Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi	2	4
14.3	İktisat Economics					Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi	Ivan Franko National University of Lviv	2	4
14.3	İktisat Economics			2		Ivan Franko National University of Lviv	Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi	2	4

ÖEH: Öğretim Elemanı Hareketliliği ASM: Academic Staff Mobility

Alan Kodu Field Code	Ders Verilen Alan veya Faaliyetler Field of Teaching or Activities	Öğretim Üyesi Sayısı Number of Academic Staff	Yükseköğretim Kurumu Higher Education Institution		Dönem Olarak Toplam Süre Total Duration in Period	Haftalık Ders Saati Weekly Course Hour
			Gönderen Home Institution	Kabul eden Host Institution		
04.0	İşletme ve Yönetim Bilimleri Business Studies, Management Science	2	Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi	Ivan Franko National University of Lviv	2-3 hafta 2-3 weeks	6-12
04.0	İşletme ve Yönetim Bilimleri Business Studies, Management Science	2	Ivan Franko National University of Lviv	Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi	2-4 hafta 2-4 weeks	6-12
06.0	Mühendislik , Teknoloji Engineering, Technology	2	Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi	Ivan Franko National University of Lviv	2-4 hafta 2-4 weeks	6-12
06.0	Mühendislik , Teknoloji Engineering, Technology	2	Ivan Franko National University of Lviv	Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi	2-4 hafta 2-4 weeks	6-12
09.0	Diller ve Filoloji Bilimleri Languages and Philological Sciences	2	Ivan Franko National University of Lviv	Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi	2-4 hafta 2-4 weeks	6-12
10.0	Hukuk Law	2	Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi	Ivan Franko National University of Lviv	2-4 hafta 2-4 weeks	6-12

10.0	Hukuk Law	2	Ivan Franko National University of Lviv	Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi	2-4 hafta 2-4 weeks	6-12
11.1	Matematik Mathematics	2	Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi	Ivan Franko National University of Lviv	2-4 hafta 2-4 weeks	6-12
11.1	Matematik Mathematics	2	Chernihiv National University of Technology University	Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi	2-4 hafta 2-4 weeks	6-12
14.3	İktisat Economics	2	Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi	Ivan Franko National University of Lviv	2-3 hafta 2-3 weeks	6-12
14.3	İktisat Economics	2	Ivan Franko National University of Lviv	Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi	2-4 hafta 2-4 weeks	6-12

MEVLANA ALAN KODLARI
MEVLANA SUBJECT FIELD CODES

01 ZİRAAT BİLİMLERİ AGRICULTURAL SCIENCES 01.0 Ziraat Bilimleri Agricultural sciences 01.1 Ziraat Agriculture 01.2 Ziraat Ekonomisi Agricultural Economics 01.3 Gıda Bilimleri ve Teknolojileri Food science and Technology 01.4 Botanik Horticulture 01.5 Balıkçılık Fisheries 01.6 Ormancılık Forestry 01.7 Toprak Soil Science	02 MİMARLIK, ŞEHİR VE BÖLGESEL PLANLAMA ARCHITECTURE, URBAN AND REGIONAL PLANNING 02.0 Mimarlık, Şehir ve Bölgesel Planlama Architecture, Urban and Regional Planning 02.1 Mimarlık Architecture 02.2 İç Dizayn Interior Design 02.3 Şehir Planlama Urban Planning 02.4 Bölgesel Planlama Regional Planning 02.5 Ulaşım Transportation
---	--

<p>01.8Diğerleri – Ziraat Bilimleri Others- Agricultural Sciences</p>	<p>02.6 Diğerleri – Mimarlık, Şehir ve Bölgesel Planlama Others- Architecture, Urban and Regional Planning</p>
<p>03 SANAT VE TASARIM ART AND DESIGN 03.0Sanat ve Tasarım Art and Design 03.1 Güzel Sanatlar (Resim, Heykel vb.) Fine Arts (Painting, Sculpture, etc.) 03.2 Müzik ve Müzik Bilimi Music and Musicology 03.3 Uygulamalı Sanatlar Performing Arts 03.4 Fotoğrafçılık, Sinemacılık Photography, Cinematography 03.5 Tasarım, (Grafik Dizaynı, Endüstriyel Tasarım, Moda, Tekstil) Design (Graphic Design, Industrial Design, Fashion, Textile) 03.6 Sanat Tarihi History of Art 03.7 Diğerleri – Sanat ve Tasarım Others- Art and Design</p>	<p>04 İŞLETME VE YÖNETİM BİLİMLERİ BUSINESS STUDIES AND MANAGEMENT SCIENCES 04.0İşletme ve Yönetim Bilimleri Business Studies, Management Science 04.1 İşletme ve Teknoloji Business Studies with technology 04.2 Muhasebe, İşletme Yönetimi Accountancy, Financial Management 04.3 Turizm ve Otel Yönetimi Tourism and Hotel Management 04.4 Endüstriyel İlişkiler ve Personel Yönetimi Industrial Relations and Personnel Management 04.5 Sekreterlik Secretarial Studies 04.6 Pazarlamacılık ve Satış Yönetimi Marketing and Sales Management 04.7 Sağlık Kurumları İşletmesi Health Facilities Management 04.8 Diğerleri - İşletme ve Yönetim Bilimleri Others- Business Studies and Management Science</p>
<p>05 EĞİTİM EDUCATION 05.0Eğitim Education 05.1 Öğretmen Eğitimi Teacher Training 05.2 İlköğretim Primary Education 05.3 Ortaöğretim Secondary Education 05.4 Mesleki ve Teknik Eğitim Vocational and Technical Education 05.5 Yetişkin Eğitimi</p>	<p>06 MÜHENDİSLİK, TEKNOLOJİ ENGINEERING, TECHNOLOGY 06.0Mühendislik, Teknoloji Engineering, Technology 06.1Makine Mühendisliği Mechanical Engineering 06.2Elektrik Mühendisliği Electrical Engineering 06.3Kimya Mühendisliği Chemical Engineering 06.4İnşaat Mühendisliği Civil Engineering</p>

<p>Adult Education 05.6 Özel Eğitim Special Education 05.7 Eğitim Bilimleri, Karşılaştırmalı Eğitim Educational Science, Comparative Education 05.8 Eğitim Psikolojisi Educational Psychology 05.9 Diğerleri – Eğitim Others –Education</p>	<p>06.5 Elektronik Mühendisliği, Telekomünikasyon Electronic Engineering, Telecommunications 06.6 Endüstri Mühendisliği (CAD, CAM, CAE dahil) Manufacturing Sciences (including CAD, CAM, CAE) 06.7 Malzeme Bilimleri Materials Science 06.8 Diğerleri - Mühendislik, Teknoloji Others- Engineering, Technology</p>
<p>07 COĞRAFYA, JEOLJİ GEOGRAPHY, GEOLOGY 07.0 Coğrafya, Jeoloji Geography, Geology 07.1 Coğrafya Geography 07.2 Çevre Bilimleri, Ekoloji Environmental Sciences, Ecology 07.3 Jeoloji Geology 07.4 Toprak ve Su Bilimleri Soil and Water Sciences 07.6 Jeodezi, Kartografi Geodesy, Cartography 07.7 Meteoroloji Meteorology 07.8 Diğerleri - Coğrafya, Jeoloji Others -Geography, Geology</p>	<p>08 BEŞERİ BİLİMLER HUMANITIES 08.0 Beşeri Bilimler Humanities 08.1 Felsefe Philosophy 08.2 İlahiyat Theology 08.3 Tarih History 08.4 Arkeoloji Archaeology 08.5 Psikoloji Psychology 08.6 Diğer – Beşeri Bilimler Others- Humanities</p>
<p>09 DİLLER VE FİLOLOJİ BİLİMLERİ LANGUAGES AND PHILOLOGICAL SCIENCES 09.0 Diller ve Filoloji Bilimleri Languages and Philological Sciences 09.1 Modern Avrupa Dilleri Modern EC Languages 09.2 Genel ve karşılaştırmalı edebiyat General and comparative literature 09.3 Linguistik Linguistics 09.4 Mütercimlik, Yorumlama Translation, Interpretation 09.5 Klasik Filoloji Classical Philology 09.6 Avrupa Dilleri Dışındaki Diller Non-EC Languages 09.7 Nadir (Az Öretilen) Diller Less Widely Taught Languages</p>	<p>10 HUKUK LAW 10.0 Hukuk Law 10.1 Karşılaştırmalı Hukuk, Hukuk Felsefesi Comparative Law, Philosophy of Law 10.2 Uluslararası Hukuk International Law 10.3 Medeni Hukuk Civil Law 10.4 Ceza Hukuku, Kriminoloji Criminal Law, Criminology 10.5 Anayasa Constitution 10.6 Kamu Hukuku Public Law 10.7 Avrupa Topluluğu/AB Hukuku European Community/EU Law</p>

09.8 Diğer - Diller ve Filoloji Bilimleri Others -Languages and Philological Sciences	10.8 Diğer – Hukuk Others -Law
---	-----------------------------------

<p>11 MATEMATİK, BİLİŞİM MATHEMATICS, INFORMATICS</p> <p>11.0Matematik, Bilişim Mathematics, Informatics</p> <p>11.1Matematik Mathematics</p> <p>11.2İstatistik Statistics</p> <p>11.3Bilişim, Bilgisayar Bilimleri Informatics, Computer Science</p> <p>11.4 Diğer – Matematik, Bilişim Others- Mathematics, Informatics</p>	<p>12 TIP BİLİMLERİ MEDICAL SCIENCES</p> <p>12.0Tıp Bilimleri Medical Sciences</p> <p>12.1Tıp Medicine</p> <p>12.2Psikiyatri ve Klinik Psikolojisi Psychiatry and Clinical Psychology</p> <p>12.3Diş Hekimliği Dentistry</p> <p>12.4Veteriner Hekimliği Veterinary Medicine</p> <p>12.5Eczacılık Pharmacy</p> <p>12.6Hemşirelik, Ebelik, Psikoterapi Nursing, Midwifery, Physiotherapy</p> <p>12.7Halk Sağlığı Public Health</p> <p>12.8Tıp Teknolojisi Medical Technology</p> <p>12.9Diğer – Tıp Bilimleri Others Medical Sciences</p>
<p>13 FEN BİLİMLERİ NATURAL SCIENCES</p> <p>13.0Fen Bilimleri Natural Sciences</p> <p>13.1Biyoloji Biology</p> <p>13.2Fizik Physics</p> <p>13.3Kimya Chemistry</p> <p>13.4Mikrobiyoloji, Bioteknoloji Microbiology, Biotechnology</p> <p>13.5Nükleer ve Yüksek Enerji Fiziği Nuclear and High Energy Physics</p> <p>13.6Biyokimya Biochemistry</p> <p>13.7Astronomi, Astrofizik Astronomy, Astrophysics</p> <p>13.8Deniz Bilimleri Oceanography</p> <p>13.9Diğer – Fen Bilimleri Others Natural Sciences</p>	<p>14 SOSYAL BİLİMLER SOCIAL SCIENCES</p> <p>14.0Sosyal Bilimler Social Sciences</p> <p>14.1Siyaset Bilimi Political Science</p> <p>14.2 Sosyoloji Sociology</p> <p>14.3 İktisat Economics</p> <p>14.4 Psikoloji ve Davranış Bilimleri Psychology and Behavioural Sciences</p> <p>14.5 Sosyal Hizmetler Social Work</p> <p>14.6 Uluslararası İlişkiler, Avrupa Çalışmaları, Bölge Çalışmaları International Relations, European Studies, Area Studies</p> <p>14.7 Antropoloji Anthropology</p> <p>14.8 Gelişim Çalışmaları Development Studies</p> <p>14.9 Diğer – Sosyal Bilimler</p>

	Others- Social Sciences
<p>15 İLETİŞİM VE ENFORMASYON BİLİMLERİ COMMUNICATION AND INFORMATION SCIENCES</p> <p>15.0.İletişim ve Enformasyon Bilimleri Communication and Information Sciences</p> <p>15.1 Gazetecilik Journalism</p> <p>15.2 Radyo/TV Yayıncılığı Radio/TV Broadcasting</p> <p>15.3 Halkla İlişkiler, Yayıncılık, Reklamcılık Public Relations, Publicity, Advertising</p> <p>15.4 Kütüphane Bilimleri Library Science</p> <p>15.5 Dokümantasyon, Arşivleme Documentation, Archiving</p> <p>15.6 Müzecilik Museum Studies</p> <p>15.7 Diğer - İletişim ve Enformasyon Bilimleri Others- Communication and Information Sciences</p>	<p>16 DİĞER ÇALIŞMA ALANLARI OTHER AREAS OF STUDY</p> <p>16.0Diğer Çalışma Alanları Other Areas of Study</p> <p>16.1Fiziksel Eğitim, Spor Bilimleri Physical Education, Sport Science</p> <p>16.2Ev Ekonomisi, Beslenme Home Economics, Nutrition</p> <p>16.3 Diğer - Diğer Çalışma Alanları Others in Other Areas of Study</p>